

Juli 1924
Dec. 1925
Nos 1-18
Vol. III

POESAKA-SOENDA

DIKALOEARKEUN KOE PAGOEJOEBAN

JAVA-INSTITUUT

Anoe djadi Redactie: Dr. R. A. HOESEIN DJAJADININGRAT.

J. KATS. M. SOERIADIRADJA.

TOEDJOEL SERAT, — SALEMBA 28 — WELTEVREDEN.

- Pangaosna langganan Poesaka-Soenda dina sataoen ti Juli d. k. Juni f 3.—
- Pangaosna hidji (sadjild) Poesaka-Soenda, ngagaleuh ngètèng . . . 0.30
- Pangaos samboeng-lajang (advertentie) dina P. S. sakatja . . . 20.—
- Satengah katja . . . f 12¹/₂, Saparapat katja . . . 7.50
- dina sakali kaloear.

Oepami ngalanggan samboeng-lajang langkoeng mirah.

Eusina P. S. No. 2.

Pihatoer Redaktie.

Pihatoer Redaktie	katja	17
Boepati Soenda moengghah hadji	"	18
Babad Kian Santang kening A. Ganda Prawira	"	19
Panaloengtik kaajaan Djawa baheula	"	24
Baheula	"	28
Salsilahna Radja-Radja Padjadjaran	"	28
Ngalana	"	29
Ngadjadjah Pasoendan	"	30
Saembara	"	31

Ti ngawitan P. S. ieu, redaksi baris njanggakeun kagegelan, ka para langganan sadaja, hatoer loemajan pikeun tatali karaketan galih sangkan oelah kamalinaan dina batjatjar keuna koe renggang, enggoning ngagoear poesaka warisan loeloehoer Soenda. Ieu ajeuna kasanggakeun potret Raden Adipati Aria Wiranatakoesomah Kangdjeng Boepati Bandoeng, anoe nembè rawoeh ti Mekah. Anoe mawi diheulakeun, rèh biasa oerang sok merloekun ngaras ka anoe nembè moelih ti hadji, peupeuriheun djongok oerang téh henteu tina kahalangan koe anggung tèa.

III no 2 17

Engkè ka pajoen baris ditoengtoet potretna para boepati anoe sanes sareng para boedjangga kokodjo Soenda dilebetkeun kana Poesaka Soenda pikeun tawis sotja.

Boepati Soenda moenggah hadji.

Radèn Adipati Aria Wiranata Koesoema nembè rawoeh moelih djarah ti Mekah. Henteu kantos lima sasih lamina andjeunna njelang ngantoenna damel, geusan njoemponan kaperloean moenggah hadji tèh.

Koe lantaran aja Boepati anoe njepeng kènèh damel djengkar ka Mekah — ieu tèh sajaktosna perkawis anèh — bet koering kahoedang kana èmoet ka alam 3 taon kapéngker nalika Kangdjeng Pangèran Aria Soeria Atmadja, Dalem Soemedang pangsoen djarah ka Mekah tèa.

Koering èmoet kènèh, basa sakotji kagoengan Gongsol nengah madjoe ka kapal, rèk mapag pangagoeng noe nembè rawoeh.

Kangdjeng Pangèran loengsoerna kana tangga anoe parantos disajagikeun tawis kahormatan (statietrap), katingal loengsè pisan, malah kiwa tengen disangkèh, nanging wiloedjeng teu sawios-wios loemebet kana sakotji, ladjeng linggih kedah digandjel koe bantal, nja kitoe deui Djoeragan Dipati (Dalem Istri).

Koe margi sakotji njewoek ketebak anging ngageleboeg, dongkap ka dèngdèk, Kangdjeng Pangèran teu iasa toemaninah tjalikna, kedah bari rada nagog, nangankeun andjeun nahan salira, atoeu teu kinten ripoehna, sakitoe mendoeng dipadjeungan, soepaja oelah kapentrang teuing koe panas anoe sakitoe ngentak-ngentakna.

Rawoehna ka darat parantos njondong anoe mararapag, djamaah anoe darongkap ti heula, malah pangagoeng anoe ti Boeloengan tèa ogè djeung garwana aja harita di dinja, nja ladjeng angkat njatjat kinten saporapat djam lamina, dina keur noedjoe panas poè mentrang mentring pisan.

Kngdjeng Pangèran kasawatna madjeng kana senang, malah èndjingna mah kati-

ngal teu aja sawios wios. Tilas tadi ngaraos palaj dina kapal sakitoe lamina, toer salira eukeur teu damang, kawoewoeh koe saeom anoe sakitoe leketna, atoeu sakalintang ripoehna, nanging ajeuna katingal kantoen senangna.

Nalika njarios sareng sim koering, teu siga-siga anoe mentas atawa eukeur teu lamang, èstoe tatag perlenté pisan, njarioskeun pamendakna perkawis kaajaan Tanah Hindia dina taon taon anoe ahir. Sareng andjeunna ngadadar anoe diadjam koe manahna tina roepi roepi atoeran anoe baris dioendjoekkeun ka radja Mekah, soegri anoe kagalih pimangpaateun ka djamaah-djamaah, nja babakoena pisan ka djamaah oerang Soenda, sarta engkè di mana andjeunna geus moelih ka Djawa, baris dioendjoekkeun ka Pamaréntah.

Isoekna deui panoengtoengan koering tepang sareng Kangdjeng Pangèran, toenggang mobil kagoengan Radja Mekah. Samèmèh èta mobil ngambah sagara keusik, di mana engkè geus ngaliwat gapoera Madinah (Medinapoort) nja lirèn heula di pajoeneun Kagongsolan, teu tebih ti katja-katja tèa. Kangdjeng Pangèran nganggo aggoan ihram, sarta teu lirèn ngaos „manasik” basa Soenda, anoe diserat koe aksara Arab, nja èta toedoeu djalan moenggah hadji, anoe eusina njarioskeun naon doenga anoe kedah diamalkeun di oenggal oenggalan tempat saporat djalan ka Tanah Soetji.

Saparantos andjeunna ngoenggoet maparin tabè ka koering, dek deui baè ngaos kitab tèa. Teu lami mobil geus ngadioes, keboel moelek pengkereunana kawantoe njeorang djalan keusik. Harita tèh andjeunna pamit pedah badè papisah, ari sihorèng bakal patilar ngantoeu keun ka moektèn doenja deui. Margi sakoemaha anoe parantos kaaroeninga koe sadaja, teu lami deui ti barang andjeunna rawoeh ka Mekah, ladjeng kapihoean, lantaran teu kiat koe hawa, rèh harita di dinja keur noedjoe oesoem panas pohara pisan. Heuleut sadinten sawengi, Kangdjeng Pangèran poepoet joeswa moelih ka Kalanggeangan.

Kangdjeng Radja Hoesein metakeun hormatan tawis ngagoengkeun ka anoe pepees, nja éta nimbalan Militèr sareng pagawè Masdjidi Harram ngiring ka beboer. Sadaja djamaah oerang Soenda arita pada ngiring ka koeboeran deui.

Samoe kawis anoe koe Kangdjeng Paragèran Soemedang parantos diadjam baal didjalankeun dina salebet andjeunna djarah ka Mekah tèa, henteu iasa kalaksnakeun.

Eta kahojongna anoe sakitoe agengna nja dibeuratkeun ka para boepati nonoman anoe joeswa keur meumeudjehna, anoe ukal djararah ka Mekah. Salah sawios tina éta anoe sasat kapasrahan tèa, nja Kangdjeng Dalem Bandoeng ajeuna, anoe u potretna dilebetkeun kana Poesaka Soenda.

Kangdjeng Dalem Bandoeng angkatna Mekah dina mangsa anoe mingsal ti Basa. Nja éta dina waktoena kaagoengan araton Mekah katjida nambahanana, reh parantos sataoen Radja Hoesein bin Ali adeg Chalief, sareng sawangsoelna ti éta unggang mangsa djamaah kataradjang tjida kasangsarana, kabalangsakna langeng langkoeng ti sasari, lantaran koe ba-rèana anoe maroenggah hadji (Ti Hindia Nederland sareng ti Malaka woengkoel oemlahna djamaah aja 48000 djiwa).

Sadajana parantos aroeninga jèn Kangdjeng Dalem Bandoeng, Rad: A. A. Hadji boeharam (1) sababaraha kali ditampi gadeuheusan koe Radja Mekah, malah matak boengah pisar pèdah andjeunna koe Radja parantos dipaparin bintang anoe angloehoerna, anoe biasa djadi gandjaran karadjaan Mekah.

Koe margi koe Pangaoelaan Bandoeng parantos seueur anoe kaoninga sareng andjeunna parantos ngiring ngarandapan soesahanana perdjalanan djamaah, boh didjalanna boh di Tanah Soetjina, pamoegi moegi baè éta loeangna tèa tiasa ena ka oerang dieu.

Kabiasaanana hadji-hadji tèh di Mekkah dilali koe ngaran anjar, pada dibarè piagemna e ditanda koe Moesti Imam Sjafie. Nanging Dalem Bandoeng mah sanès dilandi koe djenean anjar, ieu mah saparantos djadi hadji tèh geuhan djeneanganana keur moerangkalih.

Emoetan koering kawas pimangpaateun oepami sadaja pamendak Kangdjeng Dalem Bandoeng tèa koe andjeunna ladjeng dibpokoekkeun, basa Soenda anoe bakal pikahartieun koe djelema loba.

Henteu kedah inggis, bilih padjar ngabolèkerkeun rasiah rasiah di ditoe, da sadaja ogè di Hindia pada terang koemaha kaajaan di Tanah Soetji tèh.

Koe margi anoe kagoengan karangan, (Dalem Bandoeng) ngiring ngarandapan kasangsaraan tèa, geus sasarengan sareng djamaah anoe rèboe rèboe, katoeroeg toeroeg anoe tangtoe oeninga leres kana sabab sababna pang moenggah hadji koe oerang dieu katjida dilohoengkeunana, sanadjan sakitoe waloeratna sakitoe sangsarana, geus moal boa pépelingna bakal aja tapakna, sarta bakal ditaroeroet piwoeroekna, naon anoe koedoe disingkahana dina enggoning ngalampahkeun moenggah hadji tèa.

Panoetoe ieu karangan disarengan koe pamoegi moegi, soepaja Kangdjeng Dalem Bandoeng iasa laksana ngadjalankeunana damel anoe bangga tèa, maparin obor, geusan njaangan atina anoe rèk maroenggah hadji sapengkereun andjeunna, sanadjan ngan oekoer ka djelema djelema anoe ti sawewengkon kabopatèna woengkoel ogè.

E. G.

Weltevreden Augustus 1924.

Babad Kian Santang

kening A. Ganda Prawira.

Djism koering noewoen paraloen amit njatoerkeun galoering tjatoer lalakon anoe baheula, kening mètik tina babad noè geus disérat koe boedjanga djaman koena, nanging henteu dijajaj dipandjang-pandjang satjèplèkna noemoetkeun babad tèa, kawantoe itoe mah wawatjan geus tangtos djalanna tjarios poengkal-pengkol kababantoen koe patokan dangdingan, koedoe noeroet kana lagoe ninggang kana wirahmana, ieu mah oerang boedjeng enggalna baè ngarah ringkès teu matak késel noe maos.

Anoe badè ditjarioskeun di dieu raratan wawatjan, nja èta lalakonna Praboe Kian Santang. Kawasna mēnggah oerang Pa-soendan mah soemawontèn di Priangan kana èta djenēngan tèh moal pati aja noe bireuk, tina geus kakontjara ti babaheulana, nanging seuseuēurna oeuringa di djēnēngan teu tērang di papajanana, kawan-toe djaman kiwari tèa bae, djati kasilih koe djoenti, katandasa rasa kapèlèt koe barang anjar, nēpi ka loer nolas kana titinggal karoehoen, djongdjong tonggoj mikadeudeuh barang deungeun; doegi ka lat lali teu èmoet-èmoet jèn di oerang seuēur boekaeun titinggal anoe baheula.

Doepi mēnggah djalanna babad tèa, di oerang tara dioeni boelan tanggalna, sanadjan di Eropa ogè sok seuēur baè patjèngkadanana, tjèk ieu kieu tjeuk itoe kitoe sok komo deui di lèbah dongèng oerang mah geus tangtos seuēur dor-dar pabēntarna, sèwang-sèwang pada mawa loeang katērangna, koe margi èta hēnteu djadi hēran oepami ieu tjarios noe badè dipēdar teu sami sarēng pamēndak noe lian, kawantoe geus djadi dongèng sanès sadjarah anoe poegoeh dapoerna, poegoeh ringkoek ti ditoena.

Awitna tjarios kieu:

Praboe Siliwangi noe ngaraton di dajueh Galih — Pakoewan, ngaradjaän nagara Padjadjaran, kagoengan poetra anoe djēnēnganana Pangèran Gagak-Loemadjang djoedjoeloek Gagak-Loemajoeng atawa Kian-Santang. Eta radja-poetra geus katjèloek kaawoen-awoen kawēntarkeun gagah rongkah pangawasana, djaman harita di P. Djawa geus kakontjara teu aja doea noe sakti lir Gagak-Loemajoeng, tjin-dèkna satria lalanang djagat noe teu boetoe pangawēroeh moal ngejang pangabisa; noe katjèloek wēdoek sadajana geus taraloek, noe barèdas rongkah teu aja dajana; saha djalma noe wani ngoenghak djapakan, geus oelah ngarepkeun bakal njaho di pagèto, da ngalawan moal aja anoe bisa njangga poelia, ngan kari pasrah soemērah ngadago-dago kana dawoeh atawa titinggal sabar nganti-nganti pangampoera.

Dina hidji waktos Pangèran Gagak-Loemadjang kagoengan èmoetan palaj ningali gètihna koe andjeun, tapi moenggoeh di P. Djawa mah taja petana mendak noe baris iasa ngajonan andjeunna, tina geus garoeng taja noe wantoen tea. Manahna kitoe woewoeh lami woewoeh mangèn, koe-mēntab njongkab palaj geura prak mētjak djadjatèn, hojong geura aja lawan taroeng djeung sasama geusan pamoenah rasa, oelah sakti tanpa boekti, sok hajang geura poegoeh njangoeloena. Tina bangēt pang-djoeroeng napsoena pērbawa adji kasaktianana, andjeunna koetatang kotètèng mapaj-mapaj ka oenggal djalma saha manoesa noe kakontjara èlmoena geusan adoe pèrang tanding tèa.

Tah kitoe moenggoeh pèrwatèkna adji-an noe teu dibaroeng koe lēmah lēmboet tèh sok noengtoen ka noe teu oeroes, da teu dipager koe galih anoe sadjati, tjilik pōetih-tjlak hērang tèa. ieu mah kahajangna sok sawēnang-wēnang; da ari aloesna mah koedoe ditangtajoengan koe wahjoe ambèh, moeloes toemindak sabar darana.

Tina kitoena aja sēlènting bawaning angin kolèbat bawaning bédja, Pangèran mendak tjarios, pagar di dajueh Mèkah nagara Arab aja hidji djalma noe sakti, pinoedjoe nandjoeng gagah rongkah tanpa tanding, malah disēboetna ogè Matjan Allah atawa Pèdangna Rasoeolloh, kēkèntong ti balad Islam, djanēnganana Bagènda Ali.

Mēnggah di lèbah Kian-Santang mirèng wartos kitoe-kitoe, bingah noe tanpa wilangan asa ditondjok tjongtjot dirèwahkeun koeang-koeang baè, tjèk paribasa tèa mah, manahna soemèrèdèt koe hojong geura sèg ngajonan djago Arab. Gantjangna tina amarah geus teu kawadahan, tambah lila tambah ngēntab asa dipapanas koe tjarios, leos baè andjeunna ngantoeunkeun Padjadjaran; barang doegi ka Oedjoengkoelon andjeunna bingoeng ka mana nja baris indit, da poegoeh teu oeuringa di lèbah-lèbahna atjan di Mèkah tèh, ti dinja ladjèng mēnèkoeng moedjasmèdi, njoehoenkeun ka Dewa Mèrwèloe soepaja ditoeoehkeun pidjalaneun, da andjeunna tèh Agama Hindoe. Dina keur antèng sida-

kép sinoekoe toenggal, ngong aja soara noe noedoeheun pidjalaneun saréng miwarang géntos djénéngan dilandi „Garantang sètra” totondè baris nJORANG kasoe-tjian.

Geus kitoe mah énggalna lèos baè Pangèran Gagak Loemajoeng angkat madjoe ngoelon rada ngalèr, ngadjoejdjoege ka noe dimaksoed nganggo djalan napak kantjang angkat di sagara makplak; teu katjatoer di djalanna djaoeh moal boeroeng tjoendoek, anggang moal boeroeng datang, djol baè soemping ka nagara Mèkah. Sasoempingna ladjéng mamarioskeun Bagènda Ali. Atoeh da taja noe bireuk boeh-bèh baè noe noedoeheun palénggahanana.

Oerang toenda heula Kian Santang, katjaros mangsa èta di Mèkah Kangdjeng Nabi badè ngageungan Masdjidilharam, sadajana para sahabat noe opat Aboe-bakar, Oemar, Oesman sareng Ali dibagianana pidamèleun sèwang-sèwang, ari Bagènda Ali kabagiàn kèdah nangtoengkeun hidji tihang pangbakti ti Radja Djin noe teu kintèn poharana. Atoeh ari koe kitoe tèa mah moal naon deui pangdisèrènkeun ka Bagènda Ali tèa ogè, nja èta noe sèdjèn mah taja oentoepan pikoeateun. Waktosna koe Kangdjéng Nabi geus ditangtoskeun, sarta sadajana kèdah kèmpèl dina mémèh taboeh 7.

Ajeuna malikan deui lalakon Garantang-sètra, dina hidji isoek andjeunna keur oesrak-asroek baè ngilari Bagènda Ali, maloem tanah Mèkah tèh lega, masing loba noe noedoeheun ogè nja rada lila kapendakna mah, teu lami di djalan gok patèpang saréng hidji aki-aki geus tokroh-tokroh koendang iteuk, énggal koe andjeunna diparios: „Aki! tjik soegan njaho di mana ari imahna Bagènda Ali noe kaktjapkeun gagah tèh?”

— „Aèh na oedjang tèh ti mana nja lèmboer matoeh bandjar karang pamidangan, kawas-kawas oerang djaoeh teu oeninga di imah Ali, da oerang dieu mah sadajana ogè pada tarèrangeun. Aja pigaleuheun naon kitoe?”

— „Bisi teu njaho kaoela tèh noe kawéntarkeun gagah tèa, Kian Santang djago ti Tanah Djawa, noe rèk nèangan pitan-

dingeun dina mèdan danalaga, koe sabab di ditoe geus garoeng teu aja noe wantoen, hawar-hawar aja bèdja di dieu aja Bagènda Ali noe kasohor pangawasana, noe matak koering datang ka dieu, arèk manggihan Ali, hajang ngajonan tanagana. Kaharti?”

— „Kahartos.”

— „Sanggoep mangnoedoeheun?”

— „Sanggēm, moeng ajeuna andjeunna teu aja di boemina, margi badè ngiring ngadegkeun Masdjidilharam, mangga baè oerang soesoel ka ditoe”.

Ti dinja Garantang-sètra angkat saréng aki-aki tèa; kira kira geus aja sawatara toembak èta aki ngarandég, èmoeteun kana iteukna bieu katinggaleun noedjoe dipariksa tèa (Dihadja kawasna ditinggalkeun) gantjang èta aki-aki oendjoekan ka Kian Santang; tina hojongna énggal geura nèpi ka noe dimaksoed, èta iteuk noe kaktanten koe Gagak-loemajoeng ditjandak koe andjeun, ngodjèngkang moelih deui ka toekang.

Jaktos, kasampak tèh si iteuk nantjèb kènèh baè teu atjan aja noe ngopènan; énggal koe Radja poetra ditjaboet tapi loepoet, teu onggèt-onggèt atjanging halè nantjebna tèh teu sabaraha djèrona, atoeh biasa baè sadjerona ogè piraning beunang aki-aki, moal pageuh tjara tantjeb tihang tjèblok. Kapaksa ti dinja njaboetna nganggo tanaga, tapi sakitoe tarikna kalahka siga beuki maneuh pageuh kawas aja noe njékèlan ti handap.

„Aèh-aèh!” saer Gagak-loemadjang. „Naha iteuk naon ieu tèh, mana kieu-kieu teuing?”

Djadjatèn pangawasana tina geus poesing tèh énggal diwatèk, ngawedjang adji karongkahan, toeloej pasang koeda-koeda dangdan singkil njaboet iteuk, kèrèwèk kèk djoeng didogèr, tapi tobat aoeoebillah wèlèh teu beunang kènèh, napsoe woewoeh ngentab asa dipapanas koe iteuk anoe keukeuh bahoela ngabatoe, djeung ras èling ka aki keur ngantosan, sok tada teuing lingsemna, moen nepi ka lèngoh teu kadjingdjing. Iteuk aki oelaget, noe njaboet okèng okèngan, toengtoengna tina awahing bedas noe njaboet nepi ka lep

sampèanana njeblok kana taneuh semet panekoe, kèsang badag kèsang lemboet ngoetjoer tina sotja-sotja, tina koekoehna galih dasar terah Galih Pakoean pitoein, nadjan geus poegoeh kitoe gè, teu wara moendoer teu kersaeun èlèh koe atah-atah, hantembaè koe andjeunna dipaksa, ari ningali kana salira bet ngorolok beureum tètèla kaseër getih.

Keur djongdjon padogèr-dogèr diadoe djeung iteuk, torodjol sang aki-aki téh datang, bari tjarèkna: „Naha bet lami-lami teuing, diantos mani geus kesel!”

Walon Garantang setra bari bareureum tina koe kalingseman wirèh tadi geus agoel-agoel madjar pamoek, woeri-woeri kaboekti karèk diadoe djeung iteuk ogè patoetoenggalan, bet ampir-ampir kana ngaloempoeroek, tjitjing dina basa tètèr, kapaksa kedah roemaos salira naäs: „Noe matak aki, bet naha iteuk tèh ngalalakian, bangkar warah teu beunang dipaksa ditjaboet!”

Moestahil”, walon aki bari matja salawat djeung kalimah kali, toeloej iteuk ditjaboet, beunang teu sakara-kara koe sa-beulah baè.

Gagak loemajoeng ti dinja teu kinten lingsemna geus soer-sèr rada sebèr, djabi manah nahnaj ngarakataj, raraj pias kawas noe dipoepoel bajoe, kelangan pangatjian. Kitoena Praboe anom koe aki kitingali, katoöng koe sipatan galihna jen Radjapoetra pinoedjoe nandang kasedihan. Tina aki soerti djalma bërboedi, njepeng èlmoe sipat kamanoesan sadjati, sok silih raskeun silih timbang medal tina manah njaäh ka sasama oemat Allah, boedina api-api baè teu ngatarakeun noe heran, soemawonna mapanas djeung ngaeëra mah dibaidkeun pisan, anggoer saorna: „Mangga atoech oerang angkat teraskeun oerang ka Masdjidil-haram tèa!”

Lingsem-lingsem ogè Kian Santang mak-sakeun andjeun angkat njarengan aki, tah didinja geus rada soer-ser mangsar-mingsir sarta heran koe pangaweroeh aki noe sakitoe anèhna, toengtoengna pok mariksa: „Kalimah naon aki noe dipapatkeun bieu tèh?”

—„Sahadat sareng salawat, oedjang”.

—„Is naha asa teu pira teuing”.

Toenda èta, kotjap di Masdjid sadajana geus koempoel, tapi tatjan prak didaramel sakitoe geus beurang téh, lantaran Bagènda Ali tjan soemping, sadajana pada hèran, pada hèmeng koe naon sababna, naha naon noe djadi pembengan di Bagènda Ali, kapan ti awalna geus asak babadami-an djangdji pasini, moen teu damang atoech sing poegoeh, tapi da taja wartosna, moen lèlèwodèh sageuj deui nepi ka kadoe-ga ngawaroeratkeun ka noe sèdjèn, toer pidameleun teu beunang digentènan koe noe sèdjèn. Keur kitoe koeroenjoeng Bagènda Ali soemping sasarengan sareng hidji tamoe bangoen oerang djaoeh.

Tjik noe mana Bagènda Ali tèh?

Eta tèa aki-aki noe sareng Kian Santang; nalika patepang di djalan, harita tèh Bagènda Ali rèk angkat kana damel

Leuh paingan atoech ari kitoe mah, sihorèng iteuk noe ditantjebkeun téh tekenna Matjan Allah, paingan teu beunang ditjaboet, da lain. saiteuk-iteukna, èta mah teteken pangdodja minangkaña.

Saoer Kangdjeng Nabi s.a.w.: „Koe naon Ali bèt kabeurangan?”

Walonna: „Ieu aja tatamoe ti Djawa noe maksadna marag badé ngadjorag abdi, hojongeun diajonan djadjatèna”.

—„Oh kitoe!” Hajoe atoech oerang digarawè”.

—„Abdi goesti mah oepami diwidian badé wakil baè ka ieu tamoe”.

Ti dinja proeng didaramel „Kian Santang barang ningali kana tohagana èta tihang noe diwakilkeun ka andjeunna dina manahna geus aja kersa badé medal sila geus mangsar-mingsir horéam, tapi kapaksa jèn koedoe diangkat. Koemaha boektina? Tihang kabèh geus nangtoeng ngan Garantang setra njalira noe masih okèng-okèngan, boro-boro ka nangtoeng tèa, teu ongèt-ongèt atjan.

Sanggeus boekti ki djago Djawa bèak dengkak, salirana geus rembes koe kasèer getih, ènggal digentènan koe kekentong Arab, nja Bagènda Ali tèa; hih ari djoeng tèh semoe hampangeun pisan, tihang geus ngadeg sakoemaha mistina.

Gagak-loemajang wirang lingsem koe noe narongton, tjindekna baé geus teu aja oentoepan ka Bagènda Ali tèh, anggoer rèk maboer baé; bioer ngapoeng nëndjrag boemi tiloe kali, teu sabaraha loehoerna koleang deui ka handap ragrag; ladjeng ngadedel djagat rèk neroes boemi meulah lemah, tapi anèh tjoepar pangawasna sagala teu tiasa, istidjradna taja noe moedjidjat, tètèla jen taja oentoepan njangga poelia, salira ngadak-ngadak laleuleus satoelang sandi nahnaj taja pangawasa, ngaloempoeroek barina njoeoèh taja daja ripoeh noe tanpa wilangan.

Sabot lalesoe kitoe tjalik bari nangkeup harigoe, ngèmoetkeun bagdja salira bet djorodjoj aja manah kabongroj pahaj lebet Agama Islam, ongkoh baé deui ningali ka Kangdjeng Nabi ngadak-ngadak aja galih mikajoengjoen kapèlèt koe dedeg pangadeg salirana, anoe geus patepang teu ka doega kana paänggang deui.

„Ah ajeuna mah,” tjarèk manah Kian Santang „isinnja isin, rek ngadedetkeun manèh baé sakalijan rèk goegoeroe soesoegangan bahan katampi”.

Ti dinja ladjeng oendjoekan ka Kangdjeng Nabi jèn badé koemoereb masrahkeun salira sanadjan rèk dibeureum dihideung ogè. Gantjangna tjarios mah koe Kangdjeng Nabi geus katampi malah harita kènèh diberesihan sina salin Agama, asal Hindoe koe Islam.

Lami ti lami Garantang-Setra djeneanganana oge digentos nja eta Soenan Rachmat panglandi Kangdjeng Nabi, sareng dipiwarang moelih deui ka Djawa ngislam-ngislamkeun anoe marasih migosti kana berhala. Sasoempingna ka Djawa ngaboedjeng ka Galih Pakoean badé ngislamkeun ramana, tina koe èmoetanana moen Siliwangi geus islam tangtoe noe sèdjèn mah gampang, tanwandé nareroet ka noe djadi ratoena, nanging maksadna teu hasil, margi ramana teu pertjanten madjar tèh èta pèdah ti Mekahna teu njandak piagem serat katerangan ti goeroena, djadi rada mangmang aringgis palseo. Ti dinja kapaksa Soenan Rachmat moelih deui ka Arab moendoet tjap kaisla-

man tawis ti Kangdjeng Rasoeoelloh, sang geusna dipaparin ladjeng deui moelih ka Djawa.

Silih wangi parantos hemir-hemir mendak wartos poetrana geus aja deui di Djawa ngan tatjan soemping ka Karaton, mentegegna manah andjeunna teu kinten keuheul koe Kian Santang, makè loemanto deui, da ari kana noeroet ka poetra lebet Agama Islam mah lapoer teu kaèmoet, tina parantos moehit kana Agama Hindoe, ari kana dipagak kersa poetrana bingoeng deuih, da geus tangtoe merangan, kana perang tèa tjindekna geus teu kaoentoep, poegoeh geus kaoeninga kagagahanana ti basa didieu kènèh, sok soemawonna ajeuna geus goeroe ka noe leuwih-leuwih, moal salah deui baé èlmoena leuwih ti noe enggeus-enggeus.

Radja Padjadjaran bingbang sèsahna liwat ti oekoeran, doegi ka landjoeng lir keuna toedjoe koeriling galih diroeboeng liwoeng, toengtoengna mèdal manah rèk lahlahan metjak salira medar istridjradna noe moedjidjad. Ti dinja ladjeng mariksa ka para boepatina, saha noe rèk anoet kana Agama Islam. Sadajana mioendjoek rèk toemoet kana kersa ratoena baé, Ari saer Sili Wangi ajeuna kieu: „Ieu karaton oerang tjiptá sina djadi leuweung, ari maranèh kabèh rek didjadikeun maoeng”. Harita kènèh ladjeng njandak djimatna noe diseboet toekem kila gondi di goeratkeun kana lemah adjaib liwat ti misti, nagara noe sakitoe ramèna tèh djadi leuweung, djelemana ting lalanggèor boentoetan djadi maoeng; noe djadi radja maoengna Batoe-lajang Adji toeloer iang ka Santjang, sadatang ka Santjang dilandi Ratoe Pètak.

Ngan Patihna noe ngaran Arga teu kabaoed djadi maoeng, èta mah djadi mandjangan kantjana sarta dina manahna hemar hemir hojong anoet ka Kian-Santang, malah tibelat teu kinten mikajoengjoen ka Gagak-loemajoeng, dina manahna neneda moega poetra-poetrana mah sing djadi moeridna Soenan Rahmat; andjeunna ladjeng moeroe ka Padjadjaran sèwoe, barang soemping ka dinja gok tepang sareng Tjèlèng sarenggi (ratoe bagong,

kitoe?), harita teras djadi Patih deui Ki Arga teu djadi mentjek.

Siliwangi saparantos njipta nagara dja-di leuweung djelema mangroepa maoeng, andjeunna bingoeng ka mana nja geusan ingkah koe sieun papanggih djeung Soenan Rahmat, teu aja deui akalna anoe katjipta lintang ti neroes boemi rèk moeroe ka garwana noe geus lolos ti heula, ti dinja lep neroes boemi.

Katjatoer Gagak loemadjang barang soemping ka karaton Galih Pakoewan, hèran katjida bet geus djadi leuweung, ramana teu aja. Manahna ngangres èmoet ka sepoeh salah dipikahèman, tjèk èmoetana-na moal salah ieu rama tangtos nganggo djalan handap (neroes boemi), kadjeun kieu kadjeun kieu ngan koe palaj tepang heula baè, oelah teu poegoeh tjekeleunana. Tidinja ladjeng moeroe ka Tegal-loear, sidik pisan tjan aja sapanjeupahaneun geus petjenghoel ramana medal tina lemah, a-toeh barang gok geus teu kinten bingahna, ngan matak handeueul lain meumeueusan lantaran Silih wangi barang rèt ningali poetra ngantos, tina awahing sieunna, lep deui baè ka dasar boemi.

Tjik hajoe oerang soesoel Siliwangi, keun toenda baè lanan Kian Santang mah, ka mana teroesna?

Ana petjenghoel tèh Siliwangi bet geus di lebah Pal noendjoek djalan Malabar), andjeunna barang rèk ka loear, titingalianana bet siga aja Gagak-loemadjang, atoech lep deui baè silem; toer tèmah euweuh naon-naon, ngan koe tina bakating sing sieuneun baè. Ti dinja moentjoel deui di tebet Padarek, tapi nja kitoe deui baè kawas di Pal noendjoek, teu toeloej ka loear. Noe matak aja ngaran Mocndjoel. — (Nanging noemoetkeun sasakala anoe sanès ajana Moendjoel tèh sasakala Ratoe Timbangantèn noe badè dipoepoesan koe Patihna). — Tjiosna ka loear ti dasar boemi Siliwangi tèh di Tjikaso, bari njampeur garwana di Ratoe Matoen, ladjeng andjeunna matoeh di Doerjansewoe (Padjadjaran Sewoe?) nja gok tepang sareng Patih Arga.

Ka mana ari Soenan Rochmat djoedjoe-loek Garantang Sètra noe katelah Kian

Santang, Gagak-loemadjang noe katjeloek Gagak-loemadjang?

Keun engkè oerang ladjengkeun.

Panaloengtik kaajaan Djawa baheula.

II.

Ajeuna mangga oerang tjoektjroek raturanana babad-babadna sareng kaadabana oerang Djawa koe pangaroehna Hindoe téa, mapaj bahan noe geus aja.

Mimitina kawasna koerat-karèt pibahaneunana tèh, nja èta ngan tina: adeg-adegan, artja-artja (tjandi), boekoe-boekoe (tjarios babad alam Madjapahit sareng sapandeurieunana), tina toelisan dina batoe-batoe sareng tambaga. Ari katoeroeg-toeroeg kanjaho oerang kana Djawa-koeno rèa, naker koetjiwana. Tapi saenjana ari bahan mah geusan pamoeka koemaha kaajaan Djawa djaman baheula tèh laloe-asa pisan, pirang pirang anoe kènging di-anggo djalan ngalaksanakeun pakarepan.

Dina toelisan-toelisan baheula koe oerang kapendak babad perkawis ngolah nagara (Elmoe pamarentahan) Ekonomie sareng agama. Nja kitoe deui tina babad anoe ajeuna dianggo loeloegoe tjoektjroekkan, nja èta kitab Nagarakrtagama sareng Pararaton, lian ti sadjarah tèh oerang bisa terang deui perkara agama sareng kaajanana tanah Djawa dina mangsa harita.

Ari tina wawangoenan-wawangoenan, lian ti bisa èbrèh kabinangkitanana (kunst), babakoena tèmbong deui rasana anoe gelar panarik agama. Oepami nilik kana potongan eta wawangoenan, kana artja-artja anoe kapendak di dinja, sareng nilik kana tempat ngadegna èta wawangoenan tèa, oerang tiasa nangenan, sarta nangtoekeun kaomna èta djelema anoe baroga jasa, djeung kapendak deui alamna atawa waktoena ngadeg.

Djadi saparantos koe oerang ditaloengtik leres-leres, kaoninga gelarna sadaja titinggal anoe baheula tèh, teu ingkar tina

agama. Nja agama anoe ngageugeuh kahindoean di Djawa tèh.

Di antawis wawangoenan-wawangoenan baheula tèa, henteu aja tilas karaton, ngan tjandi-tjandi woengkoel. Ari karaton djeung imah mah baheula tèh kawasna sadaja ogè kai, ngan pademenna aja anoe tèmboek. Tawisna di padataran Goenoeng Dièng koe oerang ajeuna kapendak aja pademen anoe moal salah oeroet karaton (imah), da atoeranana pajoes pisan lamoen dibandingkeun djeung imah oerang Djawa djaman kiwari tèh.

Panglinggihan para Dèwa-dèwa baé woengkoel anoe tarohaga tèh, bahanna anoe awèt teu gampang roeksak, sarta pohara dipoesti-poestina.

Saha ari Dèwana anoe harita koe oerang lieu disajagikeun panglinggihan anoe saktioe dipoesti dipoendjoeng-poendjoengna tèh?

Demi Dewana anoe babakoe, nja èta Dewa agama Hindoe anoe tiloe tèa, anoe gelar tina Katoenggalan. (babasan Djawa. Feloe-teloening ngatoenggal), nja èta: Batara Brahma, Batara Wisnoe sareng Batara Siwa. Eta anoe tiloe Dewa pada poeroeh geugeuhanana, nja èta:

Batara Brahma anoe ngajoega kawasa ngagelarkeun boemi alam koem sapangeusina.

Batara Wisnoe anoe kawasa Roemaksa sa rat djagat wawajangan.

Batara Siwa ngageugeuh kakawasaan geuweuhkeun soergi noe gelar. Andjeunna anoe ngamoesnakeunana.

Diantara èta anoe tiloe Batara, ngan Brahma noe pangkatèlèr-tèlèrna, teu pati dipoesti-poesti, teu rèa artjana teu tjara noe doea deui. Malah teu aja artja Barahna anoe kapendak njalira, ajana dina pamoodjaan tèh, lain tjara Wisnoe djeung Siwa. Koedoe baé Brahma mah dianggo rèvang Wisnoe djeung Siwa dina artjana tèh.

Ari Batara Wisnoe, boh toenggang ga-roeda boh henteu, pohara dipoesti-poesti liloehoengkeunana, malah lain dina mangsa djoemenengna Batara baé, dalah dina ngaraga badag, mangsana loemoengsoer ka alam lahir ogè, dina anoe dibasakeun sapoeloeh awatara tèa, dipoesti-poesti baé

djeung di woedjoedkeun koe artja deui. Wisnoe tèh loemoengsoerna ka lahir sapoeloeh kali, 10 awatara, baris nangtajoeungan eusi alam nolak bahja pangroeksak boeana, njegah panandasana boeta sètan anoe kaniaja ngarantjana doenja. Sakoe-maha anoe parantos kaoeninga koe sadaja, nja èta Batara Rama sareng Keresna, anoe kalebet kana anoe sapoeloeh awatara tèh.

Garwana Batara Wisnoe djenenganana Laksmi atawa Dewi Sri (Nji Sri), di dieu mah di Djawa ngan woengkoel dianggep dèwana parè, ari di Hindoe mah koem dja-di Batari anoe ngageugeuh kawaloerajaan.

Ari anoe pangdipigoestina diantara èta tiloe Dèwa noe Kawasa, nja èta Batara Siwa. Andjeunna mah lian ti dipoesti dina djoemenengna Maha dèwa keur nitih nandi (toetoenganganana) atawa henteu, djeung dipigoesti deui dina gelar mandita djadi toekang tatapa, noe biasa diseboet Batara Goeroe tèa. Diwoedjoedkeunana salira bajoehjoeuh parantos sepoeh njepeng tasbè, tjoepoe, sakapeung njandak trisoela sareng tetepak, salamina ngadeg (arang langka aja Siwa Goeroe anoe tjalik). Lian ti èta Batara Siwa tèh koe artja diwoedjoedkeun djadi Mahakala (Batara Kala), anoe roepana matak pikagilaeun, salira kadia raksasa, sotja molotot waos ranggètèng, njandingkeun oepawita (rantajan tangkorèk), ari dina djoemeneng Siwa rantajna tèh oraj. Ari Maha dewa mah biasana dina makoetana, nganggono gambar tangkorèk tèh.

Kadjabi ti èta aja deui artja dèwa anoe sering kapendak, nja èta Doerga sareng Ganèsa.

Batari Doerga garwana Batara Siwa, artjana taroeng sareng napsoe noe ngaroepakeun maèsasoera. Karèranana Batari Doerga tèh ngadeg dina banténg maèsasoera téa, anoe tina beuheungna medal djin tatoe mangroepa djelema katè mawa pakarang. Koe Batari Doerga èta ki katé didjambak koe panangan kiwa, ari panangan tengen njepeng boentoetna banteng anoe didampal tèa. Pananganana djaba ti eta noe doea, biasana aja deui noe sèdjèn, aja noe 6 nepi ka 8 dianggo njepeng roepi roepi pakarang.

Ari Ganésa, poetrana Batara Siwa ti Parwati (Parwati tëh goemelarna garwa Batara Siwa). Ganésa djadi dèwana kabidjaksanaan, toekang naratas noempes panghalang. Dina sorot sotjana atra katingal bilipetna akal, iasa ngadjait manoesa tina karerepetna, nja andjeunna deui dèwana djalma noe djarahat djeung padagang toekang balantik. Sirahna kawas sirah gadjah, biasana tjalik artjana, pananganana njepeng wadah noempang kana tekoena.

Oepama koe oerang ditaloengtik tangtos kaoeniga jèn oenggal-oenggal artja saroe pa saroejana ajana di sababaraha tjandi pada poegoeh padoemoekan atawa tangtoe ngibalatna, pada boga madhab, nja èta artja Mahadéwa salamina di sisi lawang. Ganésa di beulah toekang, Batara Goeroe beulah Kidoel, ari Batari Doerga beulah Kalèr.

4. Tah ngan sakitoe anoe djadi babakoe dèwana agama Hindoe tëh, anoe biasa di dieu mah. Sadajana gampang ngatarakenana, lain deui djeung artja-artjana agama Boeda.

Artjana Boeda kadjabti ti Boeda Gotama anoe diwoedjoedkeun kawas pandita anoe dina mastakana aja anoe ngaboendel siga sanggoel (Usnisa, ngaranna), ari dina tarangna aja noe ngabendil siga koetil (oerna, diseboetna), aja deui anoe diroepakeun dhijani-Boeda artja kamanoesan.

Èta artja-artjana tèa bèdana ngan dina pasang peta panangan anoe diseboet mœdra tèa. Sadajana ngawoedjoedkeun Boeda anoe bakal loemoengsoer ka alam lahir, anoe diseboet Boedhisattwa tèa, nganggo anggoan kadéwaan tawis kaloehoengan.

Dilantarankeun koe moeposti kana Boedhisattwa, sarta migoesti ka garwana Boeda sareng ka istrina Sang Hijang Goeroe (Boedhisattwa) nja lila-lila mah oerang dieu baroga anggapan jèn Mahajjana di Djawa djadi agama Boeda) anoe djadi agama tëh tjara kabarahmaan deui. Nanging di dieu moal njarioskeun deui agama Boeda, moeng perloe kaoeniga salah sahidji Boedhisattwa anoe pang dipoen-djoengna nja èta Awal Kiteçwara, ari Batarina anoe pang diloehoengkeunana nja

èta Dèwi Prajjaparamita. Dina wiwitan ieu karangan parantos ditjarioskeun jen teu kirang bahan anoe kenging dianggo ngagoear Djawa alam koena. Manawi aja anoe kagoengan èmoetan, jèn ana kitoe, atoe tangtos para boedjangga anoe la-loehoeng panemoena ariasa ngadamel sadjarah Djawa. Èta ogè nja kitoe, nanging rèa-rèa wagelanana, nja èta babakoena lantaran èta pibahaneun tèa sawarèh kapalang tanggoeng, teu sampoerna katranganana, nepi ka pikeun njaroengsoem kakoeranganana tèa oerang koedoe ngoengkab noe lian. Tapi èta panjaroengsoemna tèa roepa-roepa djalanna, toengtoengna beubeunanganana ngajoeman tèa ogè, ka djadianana nja teu sapatotos deui, rèa mentjogna ti anoe lian.

Geura oepami oerang njoektjroek tina wawangoenan patilasan baè saboetoechna heulaanan, oedjoeg-oedjoeg kaoeniga baè soelajana paham para boedjangga anoe nerangkeun ngadegna patilasan-patilasan tèa. Koe soergi anoe ngoelik kabinangkitan (kunst) Djawa Hindoe, tangtos kaoeniga jèn èta kabinangkitan pitoean anoe Djawa, karana di Hindoe teu aja kabinangkitan kitoe, tjontona sapertos wawangoenan patilasan di Djawa Tengah. Tapi meureun aja anoe nanja: Koemaha katranganana pang èta pitoein kabinangkitan Djawa?

Dina sangka sapalih boedjangga, tjandi-tjandi di Djawa tëh, beunang ngadegkeun oerang Hindoe, patoekangan anoe palalinter ti Hindoe marag ka dieu ngaliarkeun kabinangkitanana, sarta di dieu ngaradegkeun tjandi rada bèda ti anoe di aradegkeun di nagarana, lantaran katarik koe pangaroehna oerang priboemi djeung koe kaajanan tanah di dieu.

Ari dina pamanggih sawarèh boedjangga mah lain kitoe, tapi oerang Djawa samèmèh njaraho djeung barisa ngadegkeun tjandi batoe, ti baheulana geus baroga bangsa tjandi kai, anoe geus aja windoena ngadegna di dieu sarta adeganana noeroetkeun potongan sorangan. Djadi tjeuk ieu mah, tjandi batoe tëh ngan kamadjoeanana tina adegan kai tèa baè, tanda madjoena kabinangkitan gelarna piwoeroek

Hindoe anoe lila-lila kabaoed deui koe pangaroeh asal, kaindonesian tèa, lantaran henteu kasiram deui koe èlmoe Hindoe anoe alanjar.

Djadi tjindekna pamendak boedjangga anoe bieu mah: Kabinangkitan adeg-adegan anoe kapendak patilasanana di Djawa tèh, sanès ti mimitina piwoeroek Hindoe tèh, tapi asal pitoein kabinangkitan Djawa. tapi djembar toemoewoehna nja koe piwoeroek Hindoe dina waktoe oerang Hindoe daratang ka dieu tèa.

Tapi dina paham boedjangga anoe lian deui mah, lain deui sareng èta, saer ieu mah: Teu aja pisan katrangan anoe beunang ditjikel, anoe nètélakeun kabinangkitan oerang dieu kana perkara wawangoenan patilasan tèa jèn asal ti Hindoe, sabab lain-lainna deui sareng anoe aja di tanah Hindoena, bèda kabina-bina. Ari èta pang bèda potongan adegan tjandi Djawa sareng tjandi di Hindoe, taja lian sababna ngan lantaran anoe di Djawa mah lain beunang Hindoe, tapi toelèn beunang oerang Djawa. Sarta oerang oelah boga sangka jèn baheula aja sababaraha boeboehan Hindoe anoe bareng datangna ngadon baloeboeara di dieu, tapi enjana — saer boedjangga anoe ka tiloe tèa mah — baheula tèh ngan sawatara goeroe agama baè ti Hindoe anoe laloenta ka oerang tèh, sarta daratangna ka dieu rèk ngaliarkeun agamana. Di oerangna ngawoeroek ka moerid-moeridna kalawan toedoh djalan tina boekoe boekoe Cilpasas-tra (bouwkunst), koedoe koemaha ngadegkeunana èta patempatan sesembahana tèa.

Oempami oerang naloengtik kaajaan tjandi di Djawa engkè kaeninga jen ngarapna tèh saniskantenna langkoeng gemet langkoeng imeut toemoet sakoemaha papagon anoe aja dina toedoh djalan, langkoeng ti batan tjandi-tjandi anoe aja di Hindoe. Eta taja lian sababna ngan anoe njeun katoengkoel koe kapertjajaan, sangkan djidjieunanana (tjandi tjandi tèa), dipikabetah sarta soeroep kana panggonan Déwa Batara, koe margi èta katjida ati-atina, inggis bilih soelaja tina oegeran sareng papagon oengelna kitab, da moeng-

goeh maranèhanana pribadi mah tatjan boga katangtoean bangoen adegan sorangan.

Eta deui margina noe mawi soelaja sareng babagian adegan anoe di Hindoe, tina oerang Djawa anoe ngaradegkeun tjandi tèa, teu iasa belèkè ngawoedjoedkeunana dina batoe toemoet katrangan saengelna kitab tèa, koedoe koemaha saenja-enjana bangoenna tina lantaran teu atjan oeninga boektina.

Papaès-papaès dina tjandi Djawa anoe pangkoenana, langkoeng reuntjeun langkoeng saè batan di Hindoe, sareng koemna tjandi di oerang langkoeng narimbangan batan di ditoe. Naha oerang Hindoe tèh pitiasseun dadak sakala ari datang ka Djawa aritoeloej robah baè bèda ti asal?

Tah dina perkawis ngadegna tjandi ogè geuning tètèla geus aja tiloe paham.

Tjeuk boedjangga anoe ka hidji: „Oerang Djawa oelah akoe-akoe angga ngakoe boga kabinangkitan ngadegkeun tjandi, da èta mah beunang oerang Hindoe, geuning boektina toetoep djaman Hindoe, kabinangkitanana ogè miloe moesna, toeroeg-toeroeg ajeuna oerang Djawa tèh teu katingal topèkna kana loehoengna kabinangkitan adeg-adegan (architectuur)!”

Ari tjeuk boedjangga anoe ka doea mah, èta tjandi tèh beunang Djawa, tapi Djawa-Hindoe, hartina Djawa anoe geus kaserepan èlmoe Hindoe, komo dina mapaèsanana mah, tapi ari projectna (gambar tjontona) lamoen lain beunang Hindoe toto nja beunang Djawa-Hindoe, anoe geus kaserepan bener èlmoe kahindoeanana

Ari tjeuk boedjangga anoe ka tiloe, kabèh ogè jasana oerang Djawa, beubeunangan Djawa, tapak leungeun oerang Djawa. Da ti Hindoe mah ngan oekoer meunang panoengtoen (leiding) ti pandita Hindoe kitoe ogè.

Eta anoe tiloe roepa pamendak hèsè di-poetoesna, lantaran boekti anoe kapendak beunang dipakè pakarang koe tiloeanana. Tètèla para boedjangga ogè teu atjan sapagod, teu iasa nangtoskeun mana anoe enja.

Ladjengkeuneun
Dr. M.

III n^o 2 27
621

Baheula.

Samboengan P. S. No. 1.

Maksoed oerang Portegis anoe matak nJOROK ka Radja Soenda, taja lian ngan arèk lalanggan dagangan. Oerang Soenda kadatangan oerang Portegis tèh soeka boengah, pedah harita keur perang djeung oerang Arab tèa, rasa aja geusan njarandoe mènta toeloeng dipanglawankeun moesoeh. Dina tanggal 21 boelan Agoestoes taoen 1522 geus nJIEUN kontrak (soerat perdjandjian) djeung oerang Portegis, nja éta: Oerang Portegis kawidian ngadegkeun bèntèng; kènging noekeuran pedes sasoekana koe barang-barang anoe goena di Soenda; oenggal taoen bakal nampa hadiah ti Radja Soenda, pedes 1000 karoeng keur ka Radja Portegis, tanda mimitran.

Anoe njaksian éta soerat perdjandjian aja 3 ponggawa karadjaan Soenda: 1 Mandari Tada, 2. Tamungo Sangué de Pate, 3. Bengar sahbandar palaboean.

Eta anoe 3 ponggawa karadjaan nampi dawoehan ti Kangdjeng Radja, bari koedoe ngadjeudjeuhkeun oerang Portegis, sarta noedoehkeun pitempateun geusan ngadegkeun bèntèng djeung tempat manggerkeun **lingga** tanda mimitran tèa.

Waktoe nangerkeun éta batoe **lingga** di sisi moeara Calapa, pèsta ramè pisan.

Soerat kontrakna tèa ditawis koe Ratoe Soenda.

Nalika toean Pinto kapaksa lila di Banten lantaran teu atjan rèa meunang pedes, sanggeus doea boelan ngendekna, djol soemping hidji istri oetoesan ti Demak djenganganana **Nhaij Pombaija** ngadeuheus ka Kangdjeng Radja, ditimbangan njaer Kangdjeng Radja baris ditjandak ngaroeroeg ka Pasoeroean. Dina tanggal 5 Djanoeari taoen 1546 broel Kangdjeng Radja djengkar diiring koe 7000 (toedjoeh reboe) wadia balad, nemonan panjaoer ka Demak, baris ngiring taroeng djoerit. Di antara 46 oerang Portegis anoe mangsa harita aja di Soenda tèa, aja 40' anoe ngiring ka Kangdjeng Radja, haripeut di-

tjandak baris ngaroeroeg tèh lantaran hèroj koe djandji bakal sakama-kama ngoendjalna dagangan.

Ti Demak oerang Portegis mah njoehoenkeun widi maroelang deui ka Banten sabatoerna sèsa noe maraot. Koe Kangdjeng Radja diwidian, sarta oerang Portegis dipaparin hadiah, malah ahli waris oerang Portegis anoe kasamboet dina perang ogè dipaparin hadiah roepi-roepi barang deui, dibahankeun ka batoerna anoe hariroep kènèh.

Salsilahn Rädja-Radja Pädjajaran.

Anoe mimiti djoemeneng Adji kakasihna **Praboe Seda**, toeroen ka Praboe Sèda ing Pakoewan, toeroen Praboe Moending Kota,

Praboe Moending Kota, *hawati*
Praboe Kalangoen,
Praboe Moending Sari, —
Praboe Siliwangi,
Praboe Anggalarang,
Praboe Linggawastoe,
Praboe Toenggal,
Praboe Soesoek Toenggal,
Praboe Soesoek Djati,
Praboe Pakoewan,
Praboe Linggang Mija,
Tjioeng Wanara,
Loetoeng Kasaroeng,
Darmarèhè,
Praboe Dèwata,
Praboe Djajadèwa,
Praboe Manditi,
Praboe Dèwa Pakoewan,
Praboe Radja Dèwa,
Goeroe Toenggal Sakti,
Goeroe Toenggal Seda,
Goeroe Toenggal Boewana,
Ti dieu toeroen ka
Praboe Seda, —
Poetjoek Oemoem, —
Praboe Alènglèng,
Sanghijang Kakalèng.

SEDJERAH BANTEN.

Ngalana.

Objag di mana-mana ajeuna mah para nonoman kana ngaroelik ngibing, malah di Tasik, di Bandoeng, di Tjiandjoer sareng di pakemitan-pakemitan anoe raramè mah, parantos aja pagoeron ngibing anoe biasa diseboet keurseus tèa. Anoe geus djadi ibingna sanès doeaan tiloean, rendang di oenggal tempat, kapan parantos ngadeg kongkoer ngibing saniskanten Ieu anoe ngiring kana kongkoer, babakoena nja kaloearan keurseus tèa. Anoe parantos tamat keurseus, sapalih mah koe oerang kaoninga, reh pada karagoengan diploma (piagem) ngibing; sanès tingalewir kertas tjitak sapertos piagem sakola diploma ogè, nanging ieu mah dina badè najoeb tèh kedah ngadjingdjing toekang kendang, diiring koe sodèr djeung keris, tampolana mah sareng kendang leutikna deui mekel ti boemi.

Matak resep ningalikeun, ngibingna tèh garagah karosèn, pating tjaleprèt njarèpak sodèr, lagoe bèndrong Tjiamisan soeroep kana wanda Soenda noe goembira tèa.

Oepama koe oerang diintip réngkak-réngkakna, tangtos kaoninga jèn ibing anoe ajeuna eukeur dipikaresep tèh pokona:

1. Ngalana atawa nopèng.
2. Ibing katjirebonan atawa soemedangan.

Ti dieu dipentjar sareng diraèh deui djadi sababaraha roepi. Aja ibing ngalana dipasieup koe ibing katjirebonan, aja ibing katjirebonan dilambon koe nopèng, aja ngalana disaroengsoem laga mentja, nganggo kelid ditambah takis di eujeub-eujeub koe djoeroes timpah djeung dèpok sagala roepa, koemaha lojogna pangabogoh anoe kagoengan soeroepan baè.

Nanging ari lègèg sareng réngkak ngalana atanapi nopèng tèa mah, kawas-kawasna teu ara tinggal dianggo dimamana, malah siga èta anoe djadi loeloegoe, ibing lantjaran mah ngan sambian dianggo ngaso baè.

Koe margi kitoe, perloe oeninga ngalana tèa, koemaha larap rap-rapanana.

Ngalana tèh nja èta niron tingkah polah (ibing) noe keur kaèdanan. Ibing kalana aja doea roepi, aja kalana gagah, aja kalana lemes, doeanana ogè gambar anoe keur kaboelenglangan koe bèbènè baè, prakna ngan kari koemaha pamilih kari koemaha soeroepan wanda salira. Rèngkakna tangtos pisan sanès deui sareng ringkang satria madjoe perang, atawa ibing anoe noedjoe woejoeng, ieu mah èdjè-gèlèr dètè sèsèrèntèng teu ngeunah tjitjing, da poegoe panningkah anoe keur matjeuh, toer geregeteun koe hajang geura gok, hajang geura gaproek djeung anoe dilamoen tèa. Tepak kendangna ogè ibing èta mah sanès doeng-plak blang-doet, tapi makè toeroeng-toeng dong-dra dong-dra.

Anoe ngalana moal bisa keuna enja kana réngkakna, lamoen henteu keur kate-rap atawa teu atjan ngarandapan kasawat kaèdanan tèa.

Geura tingali ieu gambarna.

Gambar 1. sareng Ia. disebutna: Milang-miling.

Ibing anoe keur ngawas-ngawas ti kaanggangan, dangdak-dèngdèk ngilikan soegan bèbènè geus tèmbong. Djèngdjèlahak-lèhèk koemasèp soeroepna tèh, manah ratoeg asa geus gok.

Gambar 2. ngaranna Oelap-oelap.

Lantaran teu atjan awas kènèh, nja disawang diteges-teges soegan djeung soegan katingali rentangna, koe hajang geura patepang dilongok didepong teu geura tèmbong.

Gambar ka 3. diseboetna: Metoeng (Ngètang). Peta milang ramo ari sajak-tosna mah, ngan geus dirèka tèa baè. Maksoedna keur ngitoeng balad idjrahan pitahuneun henteuna, lantaran noe dènok teu geura tèmbong, boga karep arèk dipaksa diiwat, ditaragal direboet koe karongkahan

Gambar ka 4. Njamber.

Nereleng djèngkè bari ngalajang tjara noe hiber. Peta beunang ngalamoen èta kitoe tèh, nja èta ngeunteupkeun rasa dina gokna tepang, dilamoen koe noe keur ge-



Fig. 1.



Fig. 10.



Fig. 2.



Fig. 3.



Fig. 4.



Fig. 5.



Fig. 6.



Fig. 7.



Fig. 8.

III n°2 p 30 bis

424 bis



Fig. 9.



Fig. 10.



Fig. 11.



Fig. 12.

III n°2 p 30 tē

426 100



Fig. 13.



Fig. 14.



Fig. 15.



Fig. 16.

III n° 2 p 30 "quato"

126⁴



Fig. 17.



Fig. 18.



Fig. 19.

III no2 p3e "eueq"



Fig. 19a.

424⁶

regeteun, soegan tèmpong rèk dirontok, tina geus kesel ngantosan.

Gambar ka 5. Keprok.

Lantaran, disawang welèh teu tèmpong, dilamoen arèk dibocroe, ari sèrèntèng bet kosong, soegan koedoe dikeprokan; naha bet harianeun, ka noe sakitoe keur ba-loeweng tèh, teu geura hol nemonan.

Gambar No. 6. Ngasèp.

Lantaran mentas dikeprokan tèa, moal boa tangtoe kadangoeeun, moal lila deui ogè tèmpong, geuwat ngoemis geuwat ngasèp bisi aja anoe koesoet sieun matak teu pika joengjoeneun noe djadi djoeng-djoenan tèa.

Gambar No. 7. Antra-djamang.

Memener siger (djamang) bisi teu bè-rès, sapertos gambar No. 6.

Gambar No. 8. Ngoegar-sinom (Noeroenkeun amis tjaoe).

Sapertos No. 6 tèa.

Gambar No. 9. Miwir-kepoeh.

Ngèwèrkeun sindjang, teroesanana gambar No. 8

Gambar No. 10. Atrap-soemping.

Mèmèrès soesoemping, ieu ogè peta-peta samboengan No. 6 tèa.

Gambar No. 11. Oekel Tangan.

Panambah kakoemasèpanana, bari nang-gap goemebjarna lèlèpèn anoe keur di-anggo, toetoegna kagindingan bisi njolè-dat engkè ditampik.

Gambar No. 12. Lambejan.

Ngeupatkeun panangan, nèmpongkeun kabentikanana kalesanana.

Gambar No. 13. Dolan^{an} soemping.

Njoo soesoemping namatkeun kakoe-masèpanana.

Gambar No. 14. Hatoer-hatoer.

Ngalamoen aja tawis sotja anoe rèk di-sanggakeun.

Gambar No. 15. Ngomè sodèr.

Njoo sodèr tamba nganggoer oelah ge-regeteun teuing.

Gambar No. 16. Njoo lèlèpèn.

Gambar No. 17. Mandjangan ranggah.

Ieu djadi perlambang angkenan kasèp taja noe nanding, ieu aing anoe pang-pangna toetoegna panjèta hatè.

Gambar No. 18. Sekar soehoen.

Toetoegna ngalamoen, tjara peta anoe keur moendoet ditjoetjoendoekan mastaka koe bebènè. Mangga ieu abdi soemarah pasrah!"

Gambar No. 19 sareng 19a. Ngilo.

Ngatja ningali kategepan pameunteu anoe kasèp taja koetjiwana. Dina manah aja dir hajang katangar: Tèndjo ieu! Lalaki langit, lalanang djagat.

Tah kitoe awitna mah ibing kalana tèh.

Ngadjadjah Pasoendan.

Ajeuna mah oerang mapaj pamoedjaan-pamoedjaan heulaanan, anoe hiasa sok di paroendjoeng-poendjoeng kènèh, soepados kaoeninga koe sadaja.

1. Di dèsa Tjilangkap, kinten-kinten sapal langkoeng tebihna ti Manondjaja, aja sirah tjai, sok diaranggo pamandian, tjaina kèrang ngagenjas, teu aja saatna nadjan katiga banget ogè. Eta pamandian jasana Kangdjeng Dalem Manondjaja soe-argi, Radèn Toemenggoeng Wirata-noebaja nalika djoemeneng boepati. Di dinja aja doea artja pahareup hareup, diparenahkeunana dina tetelarna anoe hidji artja Ganesa anoe dioek, dina daoen taraté, anoe hidji deui batoe lingga tilas sesembahan alam Hindoe. Sanès ti baheula na éta artja aja di dinja, doeanana ogè kènging njandak Kangdjeng Dalem ti tempat sanès. Ganèsa asalna ti Goenoeng Indaradja di Tjiparaj distrik Bandjar, malah aja kènèh di Indaradja artja anoe sanès sareng patilasan patilasanana.

Ari lingga, disebutna Lingga-kantjana, awitna ti G. Lingga-kantjana Tjitjapar Kawasen. Eta anoe doea artja sok dipoedja keneh aja anoe ngembang dina mangsana aja karerepet.

2. Di Waroeng boeah distrik Bandjar aja batoe mangroepa gadjah teu pati tebih ti sisi djalan, disebutna

regeteun, soegan tèmpong rèk diroutok,
tina geus kesel ngantosan.

Gambar ka 5. Keprok.

Lantaran, disawang welèh teu tèmpong,
dilamoen arèk diboeroe, ari sèrèntèng bet
kosong, soegan koedoe dikeprokan; naha
bet harianeun, ka noe sakitoe keur ba-
loeweng tèh, teu geura hol nemonan.

Gambar No. 6. Ngasèp.

Lantaran mentas dikeprokan tèa, moal
boa tangtœ kadangoeun, moal lila deui
ogè tèmpong, geuwat ngoemis geuwat
ngasèp bisi aja anoe koesoet sieur matak
teu pikajoengjoeneun noe djadi djoeng-
djoenan tèa.

Gambar No. 7. Antra-djamang.

Memener siger (djamang) bisi teu bè-
rès, sapertos gambar No. 6.

Gambar No. 8. Ngoegar-sinom (Nœ-
roenkeun amis tjaoe).

Sapertos No. 6 tèa.

Gambar No. 9. Miwir-kepoeh.

Ngèwërkeun sindjang, teroesanana
gambar No. 8

Gambar No. 10. Atrap-soemping.

Mèmèrès soesoemping, ieu ogè peta-peta
samboengan No. 6 tèa.

Gambar No. 11. Oekel Tangan.

Panambah kakoemasèpanana, bari nang-
gap goemebjarna lèlèpèn anoe keur di-
anggo, toetoezna kagindingan bisi njolè-
dat engkè ditampik.

Gambar No. 12. Lambejan.

Ngeupatkeun panangan, nèmpongkeun
kabentikanana kalemesanana.

Gambar No. 13. Dolan an soemping.

Njoo soesoemping namatkeun kakœ-
masèpanana.

Gambar No. 14. Hatoer-hatoer.

Ngalamoen aja tawis sotja anoe rèk di-
sanggakeun.

Gambar No. 15. Ngomè sodèr.

Njoo sodèr tamba nganggoer oelah ge-
regeteun teuing.

Gambar No. 16. Njoo lèlèpèn.

Gambar No. 17. Mandjangan ranggah.

Ieu djadi perlambang angkenan kasèp
taja noe nanding, ieu aing anoe pang-
pangna toetoezna panjèta hatè.

Gambar No. 18. Sekar' soehoen.

Toetoezna ngalamoen, tjara peta anoe
keur moendoet ditjoetjoendoekan mastaka
koe bebènè. Mangga ieu abdi soemarah
pasrah!"

Gambar No. 19 sareng 19a. Ngilo.

Ngatja ningali kategepan pameunteu
anoe kasèp taja koetjiwana. Dina manah
aja dir hajang katangar: Tèndjo ieu!
Lalaki langit, lalanang djagat.

Tah kitoe awitna mah ibing kalana tèh.

Ngadjajah Pasoendan.

Ajeuna mah oerang mapaj pamoedjaan-
pamoedjaan heulaanan, anoe hiasa sok di
paroendjoeng-poendjoeng kènèh, soepados
kaoeninga koe sadaja.

1. Di dèsa Tjilangkap. kinten-kinten
sapal langkoeng tebihna ti Manon-
djaja, aja sirah tjai, sok diaranggo
pamandian, tjaina kèrang ngagen-
jas, teu aja saatna nadjan katiga
banget ogè. Eta pamandian jasana
Kangdjeng Dalem Manondjaja soe-
argi, Radèn Toemenggoeng Wirata-
noebaja nalika djoemeneng boepa-
ti. Di dinja aja doea artja pahareup
hareup, diparenahkeunana dina te-
telarna anoe hidji artja Ganesa a-
noe dioek, dina daoen taraté, anoe hi-
dji deui batoe lingga tilas sesemba-
han alam Hindoe. Sanès ti baheula
na éta artja aja di dinja, docanana
ogè kènging njandak Kangdjeng
Dalem ti tempat sanès. Ganèsa a-
salna ti Goenoeng Indaradja di Tji-
paraj distrik Bandjar, malah aja
kènèh di Indaradja artja anoe sanès
sareng patilasan patilasanana.

Ari lingga, disebatna Lingga-
kantjana, awitna ti G. Lingga-
kantjana Tjitjapar Kawasen. Eta
anoe doea artja sok dipoedja keneh
aja anoe ngembang dina mangsana
aja karerepet.

2. Di Waroeng boeah distrik Bandjar
aja batoe mangroepa gadjah teu
pati tebih ti sisi djalan, disebatna

batoe gadjah malah tempatna ogè katalah Batoe gadjah deui.

3. Di poentjak G. Sangkoer distrik Bandjar kènèh aja batoe mangroepa bangkong, diseboetna Batoe-bangkong, baheula mah katjida di-poesti poestina, pamoendjoengan anoe katjeloek pisan, ajeuna parantos teu pati aja noe terang. Oerang dinja tara njeboet „bangkong” da sieun katoelah, njeboetna bangkis.
4. Di Goenoeng Indaradjä Bandjar, kadjabl ti artja Ganésa anoe dipinidahkeun ka Tjilangkap téa, aja deui hidji lingga batoe, anoe sok diparakè panajogjaan.
5. Di Pangandaran Kalipoetjang, aja makam anoe sok dipoendjoeng, anoe soemarè di dinja Sèh Djagong. Oerang Pangandaran anoe tjaraket ka ieu makam, tara aja anoe wani njeboet djagong koedoe baè diganti koe „djantoengan”.

Ieu makam baheula koe Radèn Salèh parantos dikali, pèdah disangka di djerona aja pependeman, lantaran aja kabiasaan koena, ana aja noe kadèsèh perang atawa radja noe lolos mileuweungan sok ngaroeang barang diroepakeun koeboeran. Anoe keuna tjilaka sanggeus ngabongkar éta makam, tjeuk oerang dinja mah katoelah, tjenah.

Saembara.

anoe diadegkeun koe Sociaal Technische Vereeniging sareng Java-Instituut, tina perkawis potret atanapi gambar imah oerang priboemi di Tanah Djawa.

Atoerana:

1. Pakempelan S. T. V. sasarengan sareng Java-Instituut ngadegkeun saembara (prijsvraag) ngadamel potret atanapi gambar imah priboemi tanah Djawa.

Sadaja djelema kènging ngiring kana ieu saembara.

2. Anoe disaembarakeun nja éta potrèt potrètna atanapi gambar gambarna:

Sagala potongan imah atawa goendoekan imah oerang Djawa sareng Madoera, boh noe gedé boh noe leutik, teu pilih anjar heubeulna, teu toedoeah aja di kota atawa di dèsa, tjindekna anoe koemaha baè (djadi nadjan imah sisi anoe teu pisan pisan aja papaèsna, kènging baè). Nja kitoe deui samak-tana anoe aja didinja, saperti: dorana (panto lawang ka lemboer), papageranana, balandongan (pendopo, balè), padasan (pamandjan), tadjoeg, gardoeh dj.s.t.

Anoe kedah dipilih téh babakoena anoe potonganana, papaèsna priboemi toelèn, anoe pikabogoheun sarta pantes dipirosèa.

3. Anoe kedah dikintoenkeun tèh, kènging hidji potrèt kènging langkoeng ti hidji, nja kitoe deui gambar kènging hidji kènging langkoeng, atanapi kènging oge potrèt dibaroeng sareng gambar.

Doepi gambar-gambarna, kènging gambar persepektip, kènging oekoeranana, kènging plattegrond atanapi oekoeran sareng plattegrondna disarengkeun.

4. Dina nimbangna baris ditelek-telek:

Babakoena dina milihna imah djeung samaktana téa, mana anoe pang benerna sarta anoe pangkeunana tèmpong kaanèhanana anoe digambar atawa dipotrèt téa. Ari ka doeana hade gorengna garapan potrètna atawa gambarna.

5. Pakeun gandjaranana disajagikeun artos f 500.— dibagi bagi sapertos di handap ieu:

- a. Gandjaran potret:

Hidji, prijs ka hidji f 75.— Doea prijs, prijs ka doea anoe sahidjina f50.— Sareng tiloe, prijs ka tiloe anoe sahidjina f 25.—

- b. Gandjaran pikeun kana gambar:

TII n° 2

31

626

Sapertos keur kana potret tèa haè.

Djadi djoemblahna aja 12 prijs sadajana. Nanging koe anoe djadi Jurij tiasa ogè diobah ngabagikeunana èta prijs prijs tèh, nja kitoa deui oepami katimbang anoe lebet saèmbara tèa teu njoemponan kana mistina, nja moal dibagikeun prijsna.

Kintoenan tèa tiasa dipeser f 5.— ka saoeerangna deui.

Djenengan anoe kenging gandjaran (prijs) sareng anoe kintoenana dipèsèr tèa baris diwawarkeun,, ari gandjaranana badé dikintoenkeun ka soergi anoe kedah nampi.

Jurij anoe moetoes, mana hidji-hidjina kintoenan anoe kedah dipèsèr, sareng mana anoe kedah kenging gandjaran. Anoe dikintoenkeun koe saoeerang èta dianggap hidji kintoenan, nadjan potret atawa gambarna langkoeng ti hidji (ti saroepea).

6. Hidji-hidjina potrèt atawa gambar tèa kedah diterangkeun gambar imah di mana èta téh, apdelingna distrikna kampoengna, oepami gambar imah di kota, kedah diterangkeun kota mana djalan mana kampoeng naon, sareng saha ngaranna anoe ngeusian èta imah.

7. Oenggal kintoenan tèa kedah aja tanda sandi (motto) oelah ditawis sahinasna, nanging kedah disarengan koe hidji amplok anoe ditoe-toep eusi djenengan sareng toedjoel serat anoe ngintoen, sarta di loearna diserat tanda sandi tèa.

8. Saparantos dipoetoes koe Jurij, èta gambar atanapi potret tèa baris digedekeun atanapi diliarkeun (ditjatak), ditongtonkéun koe S. T. V. sareng koe Java-Instituut boh sadajana boh sabagianana, sarta baris disebut djenengan anoe kagoengan damel.

Soegri kintoenan anoe kenging prijs sareng anoe dipeser tèa, eta djadi milik pakempelan, ari anoe teu kenging prijs atanapi noe teu dipèsèr baris dipoelangkeun deui samemeh ping 1 Juni 1925.

9. Anoe pinimbangeunana tèa Jurij, nja èta Raden Abkoesno Rooimeester Kediri, Ir. Thomas Karsten Architect Semarang sareng toean P. H. W. Sitsen Architect Djogdja.
10. Kintoenan tèa dikintoenkeun memeh atanapi dina ping 1 November 1924 ka Secretaris Sociaal Technische Vereeniging, Soenarioweg 21 Semarang.

Iasa moendoet katrangan anoe langkoeng paos sareng moendoet serat bewarnana ka Secretaris S. T. V. Semarang tèa deui.

